ယိၢအ့လၭ Joel 1

1 ယဟိဝၤအလူ လၤ့ဘၪ စပၠူၢအ့လၭ အဖိၪခွၢ
စယိၢအ့လၭ; 2 ပှၠုၪ့က့ၭဝၭရှၢံၪဇ့, ခိၭနၪ ဆၬယီၤဆံၭ!
မွဲမၬ, ကယဲ ပှခးဖိၪ ထီးအလူၬံၪဇ့, ဒိၭနံၪအနၢဆံၭ!
လၬနံၪ အမုနံၤလဖၪ မွဲဂ့ၤ, လၬနံၪအဖၢ အမုနံၤလဖၪ
မွဲဂ့ၤ, ဆၬဘဲၢယီၤ မၤအဝၭဆ့ဓၪ. 3 လီၤထဲၤ့ နံၪ
အဖိၪအလံၤတၭ, နံၪအဖိၪအလံၤ မိလီၤထဲၤ့ဒီၭ အဝ့ၢံၪ
အဖိၪအလံၤတၭ, အဝ့ၢံၪအဖိၪအလံၤနီၪ မိလီၤဘၪ အဆိၤ
လၬယၢဒံၭလီၢ. 4 ဆၬလၬထွ့အဲၪ့ကျိၤဆၬ
ဒုၭအိၪလၤ့ထး့ဝ့ၢနီၪ, ထွ့ဖိၪလဒိၪ့ အၪ့ဝ့ၢတၭ;
ဆၬလၬထွ့ဖိၪလဒိၪ့ ဒုၭအိၪလၤ့ထး့ဝ့ၢနီၪ, ထွ့အၪ့လဲၪ့ဆၬ
အၪ့ဝ့ၢတၭ; ဆၬလၬထွ့အၪ့လဲၪ့ဆၬ အိၪက့ၪလၤ့ထး့ဝ့ၢနီၪ,
ထွ့အၪ့လူၬဂီၤ့ဆၬ အၪ့ဝ့ၢလီၢ. 5
ပှလၬအအီၤမၬၤ့အဝၭံၪဇ့, နၪ့ထၪ့တၭ ဂၪ့ဆံၭ!
ပှလၬအအီၤ စဘံၭထံၢ ထီးအလူၬံၪဇ့, ဂၪ့ကိၭရှၭထၪ့
လၬစဘံၭထံၢအဝၢ့ အကို့ၤ့ဆံၭ! အဂဲးဘဲၢယီၤ ဘၪလၬၤ့
နံၪအနိၭအ့ၬ. 6 အဂဲးဘဲၢယီၤ ဆၬလဆၪၤ ထၪ့ဝ့ၢ

လၧယခးဖၧၬ့ လၧအဆိၪ့ဝ့ါ, ဒဲဆၧဝံထၪ့နၭထၪ့ဝ့ါ
လၥ့ၪဘၪ တၫ; အဝ့ါၥံၪအမဲၪ မ့ဲဆၭလၥၧါ့ အမဲၪတၫ,
အီၪဝ့ါ လၧဆၭလၥၧါ့မိ အဝွါခၪ့လီါ. 7 အဝ့ါၥံၪ
မၬယူယူၫ ယစဘံၫမုလမု မၬခါလၬ့ခွံၭ ယချိၪ့ဒိၬ့ လထုၪ့,
ကူၪလၬ့ခွံၭ အဖံၫတၫ, ခွံၭရျိၫဝ့ါ မၬဘွၬထၪ့
အထဲၬ့လဖၪလီါ. 8 ယၧၬ့ဘၪဆၧ ဘဲါပျမုၪနုၬ့ ခဲးထူၭ
အယးဒံၬ့ လၧရုၧၭ အဆၧယၭ လၧအမုၪနုၬ့ထၪ့ အဝၬ
လအီၪဘၪ အကိုၬ့ အဝိၫနီၪဆံၫ. 9 ဆၧမၬဘိၪ့ကိၪမုၭ
ဒဲဆၧလုအီၬနီၪ ဘၪ ဆၧဒၪ့ထု့ၭခွံၭယူၫအၥၫ လၧယဟိဝၬ
အဂံၪ့ဖၧၬ့လီါ. ပျလုဆၧလဖၪ, ယဟိဝၬ အခ့ါအရျၬ
အိၬ့ယိၬ့ထၪ့ လီါ. 10 မံၬ့လၭကျူၬ အီၪယူ ဂၪ့ခိၪ
ၥုၪ့အုၫၥၫအုၫလီါ. အဂဲးဘဲါယီၬ ဘုၪ ဂၫဂီၬ့,
စဘံၫထံါအၥါ့ လၬ့ၥံၫ ဗဲါ့ထၪ့ခွံၭယူၫ, ဝိၪၥံၪချၪၥံၪ
လၬ့ၥံၫယူၫ. 11 အီၪက့ၪမဲ နၥံၪအမ့ၭ, ပျမၬကၬ
လၧဂၪ့ခိၪၥံၪၬ့, ပျမၬ စဘံၫမုအလးၥံၪၬ့, လၧဘုၪကိုၬ့
အကိုၬ့, ဒဲလၧဘုၪမုယီၬ အကိုၬ့ အိၬ့ယိၬ့ထၪ့ နၥံၪဝ့ါဆံၫ.
အဂဲးဘဲါယီၬ ဆံၭၥံၪနၬၥံၪ အဆၧကူၫဝ့ါနီၪ ဂၫဂီၬ့ယူၫ.
12 စဘံၫမု ဗဲါ့ထၪ့ခွံၭယူၫ, ချိၪ့ဒိၬ့အလၪ လၬ့ယံၫယူၫ.

ဝံၪ့ၥလဲၩ, ဒဲဝံၪ့စီၩ့မလီၢ့, ဒဲၥၭဝ့ၢဆၫၢ့အလၪ လၩ့ယံၭယူၭ.
ကယဲ ဝံၪ့ လၫဂၪ့ခိၪ အဝၩ့ဖၫၩ့နီၪ ၦဲၢ့ထၪ့ခွံၤယူၭ
ထီးအလူၤယူၭ; မွဲမၤ ဆၫၥုၪ့ထိၤၥၭထိၤ လၩ့မါယူၭ
လၫပှၪရှၩဖိၪခွၢလဖၪယူၭ. 13 ပှလုဆၫဝံၪၔ့, ခဲးထူၤ
နဝံၪအယးဒံၩ့တၭ, ဂၪ့အုၩ ဆံၭ. ဆၫလုလး
အခ့ၢအရှၩဝံၪၔ့, အိၩ့ယိၩ့ထၪ့ နဝံၪဝ့ၢဆံၭ. ဂဲၢနုၤဘီၪ, မံၢ
ၥ့ၢနၩချိၩ့ လၫရၫၤအဆၫယၤ အဖၫၩ့ဆံၭ; ယယွၩ
အခ့ၢအရှၩဝံၪၔ့, အဂဲးဘဲၢယီၩ ဆၫမၩဘိၪ့ကိၪမုၤ
ဒဲဆၫလုအီၩ လၫနဝံၪအယွၩ အဂံၪ့ဖၫၩ့ ဆၫမၩနွ့ခွံၤဝ့ၢလီၢ.
14 အီၪကၪ့ဆံၢ့ၦံၪ ဆၫဒုၪဆၫအၪ့လနံၩ, မၩဂၫၢ့ထၪ့ၥၩလၩ့
ဆၫထုၭၥၭ အမုနံၩတၭ; ကိၭကီၪ့ ပှၥုၪ့ကၭ့ၥၭရှၢဝံၪ,
ပှခးဖိၪ ထီးအလူၤ လၫယဟိဝၩ နဝံၪအယွၩ
အဂံၪ့ဖၫၩ့တၭ, ကိၭထၪ့ ယဟိဝၩဆံၭ. 15 အၩလါ,
လၫမုလနံၩနီၪ အကို့ၩ အဂဲးဘဲၢယီၩ ယဟိဝၩ အမုလနံၩ
အီၪဘူၭထၪ့ယူၭတၭ, ဂဲၢဝ့ၢ ဘဲၢဆၫမၩဂၭဂိၩ့ဖၭဒိၪ
လၫဆၫၥ့ၪဆၫလူၤ အအီၪ အဝိၭနီၪလီၢ. 16 ဆၫအၪ့ဘၪ
ဆၫဒၪ့ထု့ၤခွံၤ လၫပမ့ၤယၢ, မွဲအှ့ၤဧၪ. ဆၫၥုၪ့ထိၤၥၭထိၤ
ဒဲဆၫၥုၪ့ၦွံၢၥၭယီၢနီၪ လၫယဟိဝၩ အဂံၪ့ဖၫၩ့, မွဲအှ့ၤဧၪ.

17 ဆၫအချံၢ အုၢယူꩻ လၫဂ့ၢခိၢ ခိၢလီ့ၢ အဖၢ့လၤယူꩻ.
ဘုၢ အီၢကုၢ့ကီၢ့အလး အီၢယူယူꩻ, ဖၢ့လဖၢ လၬ့ပီးယူꩻ;
အဂဲးဘဲၢဃီၬ ဘုၢ ပဲၢ့ထၤခွံၤယူꩻလီၢ. 18 ဆၫဖိၢဆၫပါ
ဂ့ၢအုၬ့ဂ့ၢထိၤ ဆံꩻအၢလဲၢ! ချီအဒီၢ့လဖၢ အဘုၢ့ခိအာꩻဝီၬ
ဆံꩻအၢလဲၢ! မွဲလၫအဆၫအၢ့ဆၢ လအီၢဘၢ အကိုၬ့တꩻ,
ဝိၢ ဒဲဘ့ၢ ဂꩻဂီၬ့ယူꩻဝ့ၢယူꩻ. 19 ယဟိဝၬဧ့,
ယမိကိꩻထၢ့နၫၬ လီၢ. အဂဲးဘဲၢဃီၬ မ့ၢ အၢ့ခွံၤ
ရှါမုနၫၢ့ဖၢ, ဆၫအၢ့အဆၢအလး, ဒဲမ့ၢလၢ အၢ့ခွံၤ
မံၬ့လၤကျၬ အဝံၢ့ ထီးအလူၤလီၢ. 20 မံၬ့လၤကျၬ
အဆၫဖိၢဆၫပါ ဒၢလ့ၤ မိၤထၢ့ အခိၢ လၫနအီၢလီၢ.
အဂဲးဘဲၢဃီၬ ထံၢချိၤအထံၢ လၬ့ဝံꩻခွံၤယူꩻ. တꩻ
မ့ၢအၢ့ခွံၤယူꩻ ရှါမုနၫၢ့ဖၢ အဆၫအၢ့ဆၢအလးလီၢ.

ဃိၢအ့လꩻ Joel 2

1 အူၢထၢ့ ခွၬ့ လၫဇံအိၢ့ အလီၬ့ ဒဲမၬ
ဆၫဝꩻမဲၢအဝီၢထၢ့ လၫယခိၢလီၬ့ ဆံၢ့ပံၢ အလီၬ့ဆံꩻ!
မွဲပှခးဖိၢ ထီးအလူၤ ဝꩻထိၤဆံꩻ. အဂဲးဘဲၢဃီၬ

ယဟိဝၤအမုၢ်လနံၤ ဘၣ်ဝဲၤတၢ်, အီၤဘူၣ်ထၢ့ၣ်ယူၢ်လီၤ. 2
မ့ဲဆၢခံၢ် ဒဲဆၢလုၢ်ဘံၢ် အမုၢ်လနံၤ, ဆၢအု့ၣ် ဒဲဆၢခံၢ်ၥၢ့
အမုၢ်လနံၤ; ပှၢ်ခမျၢး ဒိၣ်ဝဲၤ ဒဲဆိ့ၣ်ဝဲၤ, ဘဲၤမုဂီၤ
ပှၣ်လၤ့အၥၢ် လၢခိၣ်လိၤ့ခိၣ် အၥိၢ်နိၣ်လီၤ. ဆၢဘဲၤနိၣ်အၥိၢ်
အီၣ်ဝဲၤ နးဖၢ့ၢ်အ့တၢ်, ဆၢဘဲၤနိၣ်အၥိၢ် မိအီၣ်လၢ့ၤ လၢနံ့ၣ်
အဆိၤဆိၤ အကၠၣ်ကၠၣ် အဖၢၤ့ဆ့အ့. 3 မ့ၣ် အ့ၣ်ခွံဆၢ
လၢအဝဲၤၥံၣ် အမ့ယၤတၢ်, မ့ၣ်လၣ် ဆူၢ်ခွံဆၢ
လၢအလးခဲၢ့လီၤ. ထံၤၥံၣ်ခးၥံၣ်နိၣ် မၤအၥၢ် ဘဲၤအံဒၢ့
အကျိၢ် အၥိၢ် လၢအဝဲၤၥံၣ် အမ့ယၤတၢ်, လၢအလးခဲၢ့
ရှၢမုနၢ့ၢ်ဖၤ အီၣ်ယူဝဲၤနိၣ်; မ့ဲမ, ဆၢဖိၤ့ဖျၢ့ အဝဲၤၥံၣ်
နးမံၤ့အ့. 4 အဝဲၤၥံၣ် အခံးအဂၤ့ မၤအၥၢ် ဘဲၤကၥ့ၣ်
အခံးအဂၤ့ အၥိၢ်တၢ်, စဲ့ၣ်တလဲးဆၢ ဘဲၤပှၢ်ထူကၥ့ၣ်
အၥိၢ်, 5 ဘဲၤလဲ့ၣ်ၥုၢ်ၥီၤ အၥိၢ်နိၣ် ဖုၤဝဲၤ လၢခိၣ်လိၤ့ဒၤ့ခိၣ်,
ဘဲၤမ့ၣ်လၣ်အၥီၤ လၢအအ့ၣ်ခွံ လီထိၢ်နၤ အၥိၢ်နိၣ်,
ဘဲၤပှၢ်ဆိ့ၣ်ခမျၢး တဲၤ့ဝဲၤအၥၢ် လၢဒုၢ်ၥုၢ်အဂးၥီၤ
အၥိၢ်နိၣ်လီၤ. 6 ပှၢ်ခမျၢး ဝၢ်ထိဝဲၤ လၢအမ့ယၤလီၤ.
ပှၢ်အမ့ လၤ့ရှၢဝဲၤ ထီးအလူလီၤ. 7 အဝဲၤၥံၣ် စဲ့ၣ်ဝဲၤ
ဘဲၤပှၢ်အဆိ့ၣ် အၥိၢ်, ထ့ၣ် ဆၢခိၣ်ဒၢၤ့ ဘဲၤပှၢ်ၥုၢ်ဖိၣ်

အဝိၣတၣ, လ့ၪဆၧ ပၪ့ပၪ့ လဂဲး လဂဲး ထီးအလူၤတၣ,
ဆၧမၪဂၣဂီၪ့ အဂဲးလဖၫအ့ၤ. 8 ဆၫ့ထဲးလိၤအၥၣအ့ၤ,
လ့ၪဆၧ ပၪ့ပၪ့ လဂၪလၧအဖၧၪ့ၥၣဒၫဝ့ၢ,
လဂၪလၧအဖၧၪ့ၥၣဒၫဝ့ၢတၣ, အ့ၫလၪ့ဘၫဝ့ၢ လၧစူၫဝဲၪ
အကျၪ လါနၢ့ ဂၣဂီၪ့ဝ့ၢအ့ၤ. 9 စဲၫ့ဝံၪ့ဝၪ့ လၧဒိၪ့ဖၧၪ့,
စဲၫ့ဝ့ၢ လၧခိၫဒၧၪ့ အလီၪ့, လ့ၪထၫ့ လၧဂံၫ့ဖၧၪ့ လ့ၪနုၤ
လၧဆၧဖိး ဘဲၢပှၫအ့ၫဂူၫဆၧ အဝိၣနီၫလီၢ. 10 ဂၫ့ခိၫ
ဝၣရှိၪ့ရှိၤဝ့ၢ လၧအဝ့ၢဝံၫ အမ့ၤယၢ, မူၣခိၫ ဝၣဝ့ၢလီၢ. မု
ဒဲလၪ ခံၣလၪ့ဝ့ၢတၣ, ရှၫလဖၫ ဖၪ့ထၫ့လၧၪ့အ့ၤ. 11
ယဟိဝၪ ဒုၣဝီၢထၫ့ အလူ လၧအၥုၣမုခမျၧး
အမ့ၤယၢလီၢ. မွဲမၤ, အၥုၫ့တဲၪအလးနီၫ ဒိၫမၤတၣ; မွဲမၤ,
အဂဲးဆီၫ့ဘၣဆီၫ့ လၧအမိမၪ လၧၢ့ထၫ့ပွၪ့ထၫ့ အလူ
အဂးလီၢ. မွဲမၤ, ယဟိဝၪ အမုလနံၪမွဲ အဒိၫ,
ဒဲဆၧမၪၥၣမဲၫအလး နၣမၤတၣ; မွဲပလၢ အီၫဝ့ၢ မိၥ့ၫ
လဂၪလဲၫ. ဆၧကိၣထၫ့ လၧဆၧနီၢ့ယါလၪ့ၥၣ အဂး. 12
အခိးမွဲဘိၪ့နဲၫ့ယီၪ ယဟိဝၪ စံၣဘဲၢယီၪ, ကၠၫနၥံၫအၥၣ
လၧယအီၫ လၧနၥံၫအၥၣ ထၧၢ့ဖျိၫ့ယၢတၣ, ဒုၫ
ဆၧအ့ၫဆၧအီၪ, ဒဲဂၫ့အုၪ, ဒဲၥုၫ့အုၣၥၣအုၣနီၫဆံၣ. 13 ရှၢ့

နံၣ်အဆဲၢ့ လဂ့ၤ, ရှ့ၢ နံၣ်အ၁sတs, ကၠၣ်လီၤ နံၣ်အ၁s
လၢယဟိဝၤ နံၣ်အယွၤ အအိၣ်ဆံs. အဂဲးဘဲၢယိၤ
အဝ့ၢဒၣ် ယၢ့ဝုၣ့ယၢ့၁sဆၢ, ဒဲ၁sအိၣ်ဆၢ ဒဲ၁sထၣ့ကၣ်,
ဒဲအခိးအတၤ ဒိၣ်မၤ, ဒဲနီၢ့ယါလၤ့ထဲၤ့အ၁s လၢဆၢအၢၤ့
အကိၤ့လီၢ. 14 မ့ဲပလၢ ၁့ၣ်ယၢ လဂၤလဲၣ်. ဘၣ်လဘၣ်
မိကၠၣ်အ၁s, ဒဲနီၢ့ယါလၤ့ထဲၤ့အ၁s, ဒဲအိၣ်က့ၣ်လၤ့ထး
ဆၢဆိၣ်ဂ့ၤ လၢအလးခဲၢ့နိၣ်, ဆၢမၤဘိၣ့ကိၣ်မုၤ,
ဒဲဆၢလုအိၤ လၢယဟိဝၤ နံၣ်အယွၤ အဂးနိၣ်လီၢ. 15
အူၣ်ထၣ့ ခွၤ့ လၢဇံအိၢ့ အလီၤ့; အိၣ်က့ၣ်ဆံၢ့ပံၣ်
ဆၢဒုၣ်ဆၢအၣ့ လနံၤတs, မၤဂၢၢ့ထၣ့၁ၤလၤ့ ဆၢထု၁s
အမုလနံၤတs, 16 ဒုsအိၣ်ကိၤ့အိၣ်ကိၣ့ ပှခမျၢး, ကိsကိၣ့
ဆၢအိၣ်ကိၣ့ဆံၢ့ပံၣ်, ဒုsအိၣ်ကိၣ့ ပှ၁ုၣ့က့s၁sရှါ, ဒုsအိၣ်ကိၣ့
ဖိၣ်ဒံၤဖိၣ်၁ၣ် ဒဲပှလၢအအၣ့န္ဒူ, မ့ဲတလsမူsခွၢ ဂဲၢစဲၣ့ထၣ့ခွံၤ
လၢအဒူsဖၢၤ့, ဒဲတလsမူsမုၣ် ဂဲၢထၣ့ခွံၤ
လၢအလးမံၢဖၢၤ့ဆံs. 17 မ့ဲပှလုဆၢ၁ံၣ်, ယဟိဝၤ
အခ့ၢအရှၤ ဂၣ့ဝ့ၢ လၢထိၤချိၢ့, ဒဲဆၢလုလး
အဘိၤ့ဆၢၤ့ဆံs. မ့ဲအဝ့ၢ၁ံၣ်စံs, ယဟိဝၤဇ့, ယၢ့၁ုၣ့ယၢ့၁s
နရှၤခမျၢး ဆံs; ဖ့ၣ်လၢ့ နဆၢန္ဒ၁ၢနိၣ် လၢဆၢဒုၣ်ဒ္ဒၣ်

အဂး ဘဲၢဝိၭ ပှဆၢံၩလဖၫ မိပၧၩ့ အဝ့ၢ လဂ့ၩ. ပှမိစံၭဝ့ၢ
လၧပှခမျၧး အကျၩ အဝ့ၢဝံၫအယွၩနီၫ,
မွဲအဳၫခီၢခီၢလဲၫနီၫ, မွဲဘၫလဲၫ. 18 ထီးနီၫလဖၧၢ့
ယဟိဝၩအာဝၭ မိကဲၠ့ဝ့ၢ လၧအထံၢအခး အဂးတၭ,
မိလီၢ့ကီၩ့ အရှၩခမျၧးလီၢ. 19 ယဟိဝၩ
မိစံၭဆၧၢ့ဆၧတၭ, စံၭအရှၩခမျၧး, ယိခွါ, ယမိဖ့ၫယု နဝံၫ
လၧဘုၫဝံၫဂူၢဝံၫ, ဒဲစဘံၭထံၢ, ဒဲဝိၫဝံၫချၢဝံၫတၭ, မိအၫဝ့ၢ
လၧနဝံၫ အဂးလီၢ. ယအဳၫက့ၫလၧၩ့ နဝံၫ
လၧဆၧဒုၫဒွ့ၫအလး လၧပှဆၢံၩလဖၫ အကျၩအ့ၬ. 20
ဆၧမုဖၩ(ဝုၭမုခမျၧး) ယမိဝုၭယဲၩ့ထၠ့ လၧနဝံၫတၭ,
ယမိနၢ့ထၠ့ခွံၬ အဝ့ၢဝံၫ လၧခးအပဲၢ့ ဒဲအဳၫယူ လဘံၠ့
အဖၧၩ့, အမ့ၬတီၩ လၧမၢဆမံၭ လၧမုထၠ့, ဒဲအချိၢ့တီၩ
လၧမၢဆမံၭ လၧမုနုၬလခီၢတၭ, အနၧၢ့နိၫ
မိနၧၢ့အုၫထၠ့ဝ့ၢ လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၩ အဳၫက့ၫအာဝၭ
လၧအမိမၩ ဆၧအဒိၫလဖၫလီၢ. 21 ထံၢဝံၫခးဝံၫဇ့,
ဝၭမဲၫဆၧ လဂ့ၩ, ဝုၠ့ထိၬဝၭထိၬ, ဒဲဝုၠ့ပွံၢဝၭယီၢဆံၭ.
အဂဲးဘဲၢယီၩ ယဟိဝၩ မၩ ဆၧဖၭဒိၫလဖၫလီၢ. 22
ဆၧဖိၫဆၧပါ လၧမံၩ့လၬကျၩဝံၫ ဇ့, ဝၭမဲၫဆၧ လဂ့ၩ.

အဂဲးဘၢ်ယီၤ ရှါမုနၣၢ့ဖၢ ဆၣအၣ့အဆၣအလးနီၣ
မဲၣထၣ့ဝ့ၢလီၢ. အဂဲးဘၢ်ယီၤ ဝံၣ့နီၣ ၥၣထၣ့ အဆၣၥၣ,
ဝံၣ့ချိၣ့ဒိၤ့, ဒဲစဘံၭမု ၥၣထၣ့ဝ့ၢလီၢ. 23 ဖံအိၢ့ အဖိၣဝံၣၛ့,
ၥုၣ့ထိၬၥၭထိၬဆံၭ. ၥုၣ့ပွံၢၥၭယီၢ လၣယဟိဝၤ နဝံၣအယွၤ
အဖၣၤ့ဆံၭ. အဂဲးဘၢ်ယီၤ အဝ့ၢနီၣ ဖ့ၣလၢ့ နဝံၣ
လၣဆၣဆၣၤ့ အခၣ့ထံၭ လဆၢ့ ထီးဒၣအကြၣံၭ, ဒဲဒုၭဂဲၢ
ဆၣဆၣၤ့ဖၭဒိၣ လၣနဝံၣ အဂး, ဆၣဆၣၤ့ လၣအခၣ့ထံၭ
လဆၢ့, ဒဲဆၣဆၣၤ့ လၣခဲၢ့ လဆၢ့ ဘဲၢလၣအၥၢ့
အဝိၭနီၣလီၢ. 24 ခရဲးဖၣၤ့ဝံၣနီၣ မိပွၤ့
လၣဘုၣဝံၣဂူၢဝံၣတၭ, စဘံၭထံၢအလးနီၣ မိပွၤ့လၣံဝ့ၢ
လၣစဘံၭထံၢ, ဒဲဝိၣဝံၣချၢဝံၣလီၢ. 25 လၣနံၣ့လဖၣ အဂး
လၣထွ့ဖိၣလဒိၣ့ အဂး, ဒဲထွ့အဲၣ့ကျိၤဆၣ, ထွ့အၣ့လဲၣ့ဆၣ,
ဒဲထွ့အၣ့လူၬဂိၤ့ဆၣ, ယဆၣၥုၭမုခမျၣး လၣယအၣ့မၣၢ့လၤ့
လၣနဝံၣ အကျၤ အၣ့ယူၭ ဆၣနီၣ, ယမိဖ့ၣထဲၤ့
လၣနဝံၣလီၢ. 26 နဝံၣ မိအၣ့ဆၣ အၣအၣလ့ၬ, ဒဲဘျဲၤအၣ့
ဒဲစံၭထၣ့အၣ့အူၭ ယဟိဝၤ နဝံၣအယွၤ အမံၤ့ လၣအမၤ
ဆၣလၤ့လၭ လၣနဝံၣတၭ, လၤ့ဆိၤလၤ့ကူၣ ယရှၤခမျၣး
အမ့ၬမဲဘၣအ့ၬ. 27 ထီးနီၣလဖၣၢ့ နဝံၣ မိၥ့ၣယၢ

လၤယအီၤ လၤပှၤအံၤစရ့လၧဖိၤ အကျူၣ်, ဒဲယၤၣ်
ယဟိဝၣ်ယီၣ်, ယမွဲ နသံၤအယွၣ် မွဲဆၤဂူၢဂၣ်အှ့ၤ.
လၧ့ဆိၣ်လၧ့ကူၤ ယရှုၣ်ခမျၤး အမှ့မဲဘၤအှ့ၤ. 28
ဆၤမိမၣ်အာၥ လၤခဲ့ၢထဲၧ့နီၤ, ယဟိဝၣ် စံၥဝှ့ၢဒၤ,
ယမိလှူၢလၧ့ဂါလၧ့ ယၥၥမု လၤကယဲ ဆၤယၤ ထီးအလူၤ
အလီ့ၧတၥ, နသံၤအဖိၤမုၤသံၤ ဒဲနသံၤအဖိၤခွၢသံၤ မိချဲ့ၧဆၤ
လၤမီၤအချိၤတၥ, နသံၤအရှုၣ် ၥရှုၢလဖၤ မိမံၢမး
ဆၤမံၢမးသံၤ, နသံၤအရှုၣ် ဖိၤၥၤခွၢလဖၤ မိဒၤဆၤ
လၤယၢလခီၢ; 29 လၤမုနံၣ်လဖၤနီၤ ယမိလှူၢလၧ့ဂါလၧ့
ယၥၥမု လၤနသံၤ အပီးမုၤသံၤ, ဒဲနသံၤအပီးခွၢသံၤ အလီ့ၧ
လီၢ. 30 ယမိဖ့ၤလၢ့ ဆၤလၧ့လိလၧ့လၥ လၤမှုၥခိၤထၥ,
ဒဲလၤဂၤ့ခိၤချိၢ့, ဆၤဝှ့ၤ, ဒဲမ့ၤ, ဒဲမ့ၤခူၤ အထုၤ့လီၢ. 31
ယဟိဝၣ် အမုနံၣ်ဖၥဒိၤ မၣ်ၥၥမဲၤဆၤနီၤ လချုၥ
ထီ့ၧဒံၥဘၤတၥ, မု မိကဲၤထၤ့ ဆၤခံၥ ဒဲလၣ် မိကဲၤထၤ့
ဆၤဝှ့ၤလီၢ. 32 တၥ ဆၤမိမၣ်အာၥ လၤထီးဒၤ
ပှလၤအကိၥထၤ့ ယဟိဝၣ်အမံၧ့ လဂၣ်လါလါနီၤ,
မိဖိ့ၧဖျုၥ့ဆၤလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၣ် ပှဖိ့ၧဖျုၥ့လဖၤ မိအီၤဝှ့ၢ
လၤခိၤလီ့ၧ ဇံအိၢ့, ဒဲလၤယရုစလံၢ့ အဖၤၧ့ ဘဲၢယဟိဝၣ်

စံၭဝ့ၢ အဝိၭ, ဒဲပှလၬအအီၩလၪ့ထး, လၬယဟိဝၪ
မိကိၭဝ့ၢလဖၩလီၢ.

ယိၢအ့လၭ Joel 3

1 အဂဲးဘဲၢယီၪ, ယိခွါ, ဆၬလၬမုနံၪလဖၩ,
ဒဲဆၬလၬအထိနိၩ ထီးယဒုၭဂဲၢထဲၪ့ထဲၪ့ဒီၭ ယုဒၢ,
ဒဲယရုစလံၢ့ လၬအလ့ၪကဲၩပီးတၭ, 2
ယမိဒုၭအီၩကိၪ့အီၩကိၩ့ ပှကိၭဆၪံဒ့ၭတၭ, ယမိဒုၭဂဲၢလၪ့
အဝ့ၢဝံၩ လၬခိၩလီၪ့ဆူၭ ယဟိရှဖၭတၭ, ယမိစ့ၪရုၢ့
အဝ့ၢဝံၩ ထီးနိၩ လၬယရှၪခမျၬး, ယဆၬန့ၥၢ အံၢစရ့လၭ
အကိၪ့, လၬအဝ့ၢဝံၩ မၪလၪ့ပြိၪလၪ့ပြၪဝ့ၢ
လၬပှဆၪံလဖၩ အကျၪ, ဒဲအၠ့နၪ့ဖၭ ယထံၢယခးလီၢ. 3
အဝ့ၢဝံၩ ဖၭဝ့ၢ လၬယရှၪခမျၬး အဂး, ဒဲဖ့ၩလၢ့ဝ့ၢ
လၬအဖိၩၥၩအခွၢ လဂၪ လၬမဲၪပွဲၪမုၩ လဂၪ အဂး,
ဒဲအၠ့ဆၢခွံၤ ဖိၩၥၩအမုၩ လဂၪ လၬစဘံၭထံၢ အဂး
ဘဲၢဝိၭ အမိအီၪဆၬလီၢ. 4 တဲအၢ, ဒဲဇဲဒၬၢ့, ဒဲဖလံရှၢ
အခးနဲၪ့ထံၭ ထီးအလူၤဝံၩ ဇ့, မွဲနဝံၩ ကဲၩ လၬယဂး

ဘဲၢဝ့ၢလဲၢ, နသံၢ မၪဆၫၢ့ဆၫ လၫယၫၪဆ့ၩ. နသံၢ
အ့ၢမၪဆၫၢ့ဆၫ လၫယၫၪတၭ, ယမိဖ့ၢထဲၩ့ နသံၢ
အဆၫမၪဆၫၢ့ လၫနသံၢအနၢ့ဆါဒၢ နသံၢဝ့ၢ အခိၢပှံၢလီၩ့
ချဲၢ့ချဲၢ့တၭ, လအီၢထီဘၢလီၢ. 5 မ့ဲနသံၢ ဆိၤထ့ၣခွံၤ
ယစ့ၪ ဒဲယထီၢ့ ဒဲဆိၤထ့ၣ ယဆၫဂ့ၪ ဒဲဆၫဘၢယဝၭ,
လၫနသံၢ အဆၫဂၩ့ အနီးဖၫၩ့, 6 နသံၢ အ့ၣဆါခွံၤ
ပှ်ယုဒါဖိၢ ဒဲပှ်ယရုစလံၢ့ဖိၢ လၫပှ်ယါဝၢ့ဖိၢ အစူၢဖၫၩ့,
ဘဲၢဝိၭ အမိအီၢယဲၩ့ လၫအခးဒၢဝ့ၢ အနဲၩ့ထံၭတၭ; 7
ယိခွါ, ယမိထိၢဂဲထုၣ့ အဝ့ၢသံၢ လၫအလး ထီးနသံၢ
အ့ၣဆါခွံၤဝ့ၢတၭ, ယမိဖ့ၢထဲၩ့ နသံၢ မၪဆၫၢ့ဆၫ
လၫနသံၢအနၢ့ဆါဒၢ နသံၢဝ့ၢ အခိၢပှံၢ အလီၩ့လီၢ. 8 တၭ
ယမိအ့ၣဆါခွံၤ နသံၢအဖိၢခွါသံၢ, ဒဲနသံၢအဖိၢမုၢသံၢ
လၫပှ်ယုဒါဖိၢ အစူၢဖၫၩ့တၭ, အဝ့ၢသံၢနီၢ မိအ့ၣဆါခွံၤ
ပှ်မုၢသံၢနီၢ လၫပှ်စဘံအၢ့ဖိၢ ပှ်လဆၢံၪ အီၢဝ့ၢ
လၫအယဲၩ့လီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၪ ယဟိဝၪ ချဲၩ့ယူၭ ဆၫယူၭ.
9 မၪဂၫၢ့ထ့ၣဝၪလၩ့ ဆၫယီၪ လၫပှ်ဆၢံၪလဖၢ အကျၪ;
တဲၩ့ဝဲၪ ဆၫဒုၭဝုၭ, ထိၢဂဲၪ ပှ်အဆီၣ့, ဒုၭဂဲါဘူၭ ပှ်ဝုၭဖိၢ
ထီးအလူၤ, ဒုၭဂဲါထ့ၣ အဝ့ၢသံၢဆံၭ. 10 နဲၢ့ထဲၩ့

နဝံၪအထဲၢအနါ လၧနူဝံၪ, ဒဲနဝံၪအပှ့ေဖှ့ေဝံ့ၪ လၧဖၩ့ ဆံၭ.
မွဲပှျအဂဲးဆါဘၭဆါစံၭ, ယမွဲ ပှျအဂဲးဆိ့ၪဆံၭ. 11 ပှျဆၪံၩ
အိၪဝေဖိၩ့ ထိးအလူေဝံၪၩ့, မၩ ချဲၢ့ချဲၢ့တၭ, ဂဲၢဘိၪ,
အိၪကိၩ့အိၪကိ့ၪဆံၭ. ယဟိဝၩၩ့, ဒုၭဂဲၢလၩ့
နၡၩအဆိ့ၪလဖၪ ထိးနိၪဆံၭ. 12 မွဲပှျဆၪံၩလဖၪ
န့ၪထ့ၪအဝၭတၭ, ဂဲၢထဲၩ့ လၧခိၪလိၩ့ဆူၭ ယဟိၡဖၭ
အဖၧၩ့ ဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယိၩ ယမိဆၧၢ့နၩ့ စ့ၩရၢ့ ပှျဆၪံၩ
အိၪဝေဖိၩ့ ထိးအလူေ ထိးနိၪလိၢ. 13 ဒုၭနုေ ထၭဂ့ၭဆံၭ.
အဂဲးဘဲၢယိၩ ဘုၪ ဝိၩယူၭ, ဂဲၢ, လ့ၩလၩ့ဘိၪ,
အဂဲးဘဲၢယိၩ ဆၧဘံၭ စဘံၭဝၪအလး ပွ့ၩယူၭ.
အစဘံၭထံၢ ပွ့ၩလၪံၪ အဆၧဖၧၩ့လိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၩ
အဆၧဒဲၩဘၭ ဒိၪမေလိၢ. 14 ပှျခမျၧး, ပှျခမျၧး အိၪဝ့ၢ
လၧဆၧစ့ၩရၢ့ အခိၪလိၩ့ဆူၭဖၧၩ့လိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၩ
ယဟိဝၩ အမုလနံၩ အိၪဘူၭထ့ၪယူၭ လၧဆၧစ့ၩရၢ့
အခိၪလိၩ့ဆူၭဖၧၩ့ယူၭ. 15 မု ဒဲလၩ မိခံၭလၩ့ဝ့ၢ တၭ,
ၡၪလဖၪ ဖၩ့လၧၩ့အ့ေ. 16 ယဟိဝၩ မိကိၭၡၭထ့ၪ
လၧဇံအိၢ့ အလိၩ့, ဒဲမၩဝိၢထ့ၪ အလူ လၧယရုစလံၢ့
အဖၧၩ့တၭ, မူၭခိၪ ဒဲဂ့ၪခိၪ မိဝၭဝ့ၢလိၢ. လါနၢ့တၭ,

ယဟိဝၪမွဲ ဆၩအီၬဖလ့ၨအလး လၩအရှၪခမျၩး အဂး,
ဒဲထိၨဝံၬထၨဝံၬ လၩပှအံၫစရ့လၥဖိၬ အဂးလီၫ. 17 နဝံၬ
မိၣ့ၬယၫ လၩယၩၪ, ယဟိဝၪယီၪ, ယမွဲ နဝံၬအယွၪ
လၩအအီၬ လၩယခိၬလီၪ့ဆံၫ့ပံၬ ဇံအိၫ့ အလီၪ့လီၫ.
ထီးနီၬလဖၩၫ့ ယရုစလံၫ့ မိဆံၫ့ပံၬဝ့ၫတၥ, ပှလခီၫဘၪ့မုး
မိခၫ့ဂၨလၩၪ့ အဝ့ၫအ့ၨ. 18 လၩမုလနံၪနီၬ ဆၩမိမၪအသၥ
လၩခိၬလီၪ့ ထိၪ့ချိၨ မိလၪ့ဆၪ့ လၩစဘံၥထံၫ အသၫ့,
ဒဲဆၩနူထံၫ မိယွၪလၪ့ လၩဆၩစီၪ့ခိၬဝံၬ, ဒဲယုဒၫ
အထံၫချိၨ ထီးအလူၨ ထံၫ မိယွၪလၪ့ဝ့ၫ, ဒဲထံၫထၩ့ဖျိၥ
မိထၩ့ဖျိၥ လၩယဟိဝၪ အဂံၩ့ဖၩၪ့တၥ, မိယွၪလၪ့
လၩခိၬလီၪ့ဆူၥ ရှံၥတံၫ့လီၫ. 19 အံဇံၥ မိအီၬယူဝ့ၫ,
ဒဲအံဒၩၫ့ မိကဲၬထၩ့ ရှိမုနၩၫ့ဖၫ အီၬယူဝ့ၫ လၩအမၪနဲ့ဆိၩ့
ပှယုဒၫဖိၬ အကို့ၪ့, လၩအဂါလၪ့ ဆၩဝွံၬ လၩဆၩဒဲၪဘၥ
လအီၬဘၬ လၩအခးဖၩၪ့ အကို့ၪ့လီၫ. 20 အ့ၬမွဲ ယုဒၫနီၬ
ပှမိအီၬလၩအဖၩၪ့ လၪ့ဆိၪလၪ့ကို့ၬ ဒဲလၩယရုစလံၫ့နီၬ
လဆိၪဘၬလဆိၪ ထီၪ့လၩလဆိၪဘၬလဆိၪလီၫ. 21
အဝ့ၫဝံၬ အဝွံၬ လၩယလအီၬကဲ့ၬဘၬ လါနၫ့
ဘဲၫအဆၩဒဲၪဘၥ လအီၬဘၬ အဝိၥနီၬ, ယမိအီၬကဲ့ၬ

ဘဲၢဆၢ်ဒဲၤဘၣ် လအီၢ်ဘၢ် အဒိၣ်တၣ်, ယဟိဝၤ မိအီၢ်ဝ့ၢ
လၢ်ဖံအိ့ၢ အဖၢ်ၤ့လီၢ.